

VOCERO

HISPANO /

vocerohispano.com

"Memory Cafe"



Un evento gratuito para personas con pérdida de memoria

Anuncio En La Página 7

GRATIS / FREE

VOLUMEN 34. EDICIÓN 1792

"El Periódico De La Comunidad Hispana" SM

07-26-2024 al 08-01-2024

Colaboraciones Mejoran La Experiencia De Los Conciertos



Foto Por: Matthw

Columna En La Página 06

La Interseccionalidad De Estados Unidos Es Su Mayor Fortaleza



Foto Por: All Creative AI.

Columna En La Página 04

Alojamiento | Empleos | Y Mas En Las Pagina 20-21, Clasificados

Bank of America



Anunciante Destacado Página 05

PRONÓSTICO DEL TIEMPO CONDADO DE WORCESTER

VIE		SAB		DOM		LUN		MAR		MIE		JUE	
83	64	84	63	85	66	84	68	82	70	85	71	87	72
ALTOS	BAJOS	ALTOS	BAJOS	ALTOS	BAJOS	ALTOS	BAJOS	ALTOS	BAJOS	ALTOS	BAJOS	ALTOS	BAJOS

CELEBRATE LATIN & HISPANIC CULTURE AT POLAR PARK WITH

LOS WEPAS DE WORCESTER

PRESENTED BY



BOSTON WORCESTER LAWRENCE

www.MIMUSICABOSTON.com





Established 1990
Establecido en 1990

Statewide Newspaper
Periódico Estatal

Published & Circulated Weekly
Publicado Semanalmente

Member of the Associated Press,
Worcester Regional Chamber of Commerce,
Chamber of Commerce Central Mass South,
Southbridge Business Partnership.

Miembro de la Prensa Asociada, Cámara de
Comercio Regional de Worcester, Cámara de
Comercio del Centro Sur de Massachusetts, y
la Asociación Comercial de Southbridge.

Corporate Office / Oficina Corporativa

The Publishers Building
44 Hamilton Street
Southbridge, MA 01550
1- 866-VHN-NEWS

Contact Us / Contáctenos

Advertising / Anuncios
Advertising@vocerohispano.com

Newsroom / Noticias
News@vocerohispano.com

General Inquiries / Consultas Generales
Info@vocerohispano.com

Distribution / Distribución
Distribution@vocerohispano.com

To Subscribe / Para Suscribirse
Subscriptions@vocerohispano.com

1 Year (52 Issues) \$244.00 /
1 año (52 Copias) \$ 244.00

Digital Version \$32.00 /
Versión Digital \$32.00

Vocero Hispano (VHN) reserves the right to reject any content. VHN does not necessarily share the opinions expressed in the advertisements and articles published herein. VHN is not responsible for typographical errors, omissions in published content.

Vocero Hispano (VHN) se reserva el derecho a rechazar cualquier contenido. VHN no necesariamente comparte las opiniones expresadas en los anuncios y artículos publicados en este documento. VHN no se hace responsable de errores tipográficos u omisiones en el contenido publicado.

This periodical is printed on recycled paper

VHN CARES...
About the Planet

Este periódico está impreso en papel reciclado

Comparta sus experiencias e ideas de vivienda



¡Abierta ahora!
Encuesta sobre las necesidades de vivienda de Southbridge

<https://southbridge.civilspace.io/es>



Las encuestas en papel están disponibles en:

Southbridge Town Hall
Casabon Senior Center
Biblioteca Jacob Edwards

¡La encuesta se cerrará el 31 de julio!



Para información adicional, por favor envíe un correo electrónico: eglaubitz@cmrpc.org

Cartas Al Editor
Letters to The Editor

news@vocerohispano.com.



SECTION SPONSORS:

We Honor the Support & Commitment of our Page Sponsors. Their Commitment to the Hispanic Community is Noticed and Valued.

Listed by section order

Quinsigamond Community College
(Education Section)

Worcester Chamber Music Society
(Art & Culture Section)

Worcester Regional Chamber of Commerce
(Business & Finance Section)

PDS Real Estate
(Real Estate Section)

Sponsorship Inquiries:
Advertising@VoceroHispano.com

Loteria De Massachusetts

Vocero Hispano no es responsable por errores cometidos en la notificación de los resultados de la lotería

07/18/24	Mass Cash	01	10	20	23	24		
07/19/24	Mass Cash	02	09	20	24	27		
07/20/24	Mass Cash	05	10	13	25	26		
07/21/24	Mass Cash	01	16	22	25	32		
07/22/24	Mass Cash	19	20	25	31	33		
07/23/24	Mass Cash	02	03	10	17	35		
07/24/24	Mass Cash	07	14	15	16	34		
07/19/24	Mega Millions	10	17	23	50	67	MB	03
07/23/24	Mega Millions	03	09	14	26	51	MB	21
07/20/24	Powerball	18	25	31	40	57	PB	04
07/22/24	Powerball	31	36	56	58	69	PB	20
07/24/24	Powerball	16	42	59	63	68	PB	13
07/20/24	Megabucks	03	12	13	25	27	39	
07/24/24	Megabucks	09	12	14	37	39	41	

El Juego de los Números

07/18/24	1823	2785	07/22/24	2529	2536
07/19/24	5650	5355	07/23/24	3221	0271
07/20/24	6924	6483	07/24/24	8597	2438
07/21/24	4600	1557	~ Buena Suerte ~		

INTERNACIONALES *Y EL CARIBE*



Canciller De Ecuador Dice Que, Pese A Ruptura Diplomática Con México, Las Relaciones Van "Mejorando"



Foto: Palacio Presidencial del Ecuador. Por Gabrielle

QUITO, ECUADOR (AP) - La canciller de Ecuador, Gabriela Sommerfeld, afirmó el viernes que la relación con México, rota a nivel diplomático pero no comercial, mejora poco a poco, e informó que ese país enviará a funcionarios para brindar servicios consulares a sus connacionales en Quito.

El 5 de abril se produjo la ruptura tras la irrupción policial ecuatoriana a la embajada mexicana para arrestar al ex vicepresidente Jorge Glas sentenciado por actos de corrupción, a quien horas antes México le había concedido asilo político.

Ante una comisión legislativa que adelanta un pedido de juicio político en su contra, Sommerfeld afirmó que la relación con México "ha ido mejorando" e indicó que a través de la embajada de Suiza, que actúa como canal de comunicación entre los dos países, recibió una carta de

México informando el arribo de su personal.

La misiva "menciona que van a venir tres funcionarios para (brindar) servicios consulares a los ciudadanos mexicanos en Ecuador" y que su sede de trabajo será en la embajada de Suiza, afirmó Sommerfeld. Adicionalmente, van a llegar otros "tres funcionarios mexicanos que salieron cuando hubo el rompimiento de relaciones" para que transfieran el conocimiento sobre todos los asuntos pendientes, agregó la canciller ecuatoriana.

Sommerfeld aseguró que se tramitará "inmediatamente" el pedido hecho por México. No especificó una fecha para el arribo de los funcionarios ni el tiempo de su estadía en el país.

Pese a los avances, la canciller ecuatoriana admitió que el restablecimiento de rel-

aciones diplomáticas llevará tiempo pues "cada país siente que ha sido agredido y se está resolviendo en la Corte Internacional de Justicia de la Haya".

Tras la irrupción policial ecuatoriana en la sede mexicana el 5 de abril, México rompió las relaciones diplomáticas y demandó a Ecuador ante la Corte Internacional de Justicia de la Haya

por la violación de su soberanía. El país andino adoptó una medida similar contra el gobierno mexicano por considerar que incumplió los preceptos del derecho internacional al otorgar el asilo político a Glas, sentenciado por delitos comunes.

La canciller defendió ante la comisión legislativa la actuación del gobierno de Daniel Noboa posesionado en noviembre de 2023 en aquel episodio en la embajada de México, en una sesión que se extendió en la Asamblea Nacional por más de diez horas.

El juicio político contra la canciller debe ser aprobado por el pleno de la Asamblea, previo la presentación de un informe de la comisión ante la cual hoy se presentó Sommerfeld; esa comisión deberá recomendar que el juicio político en su contra continúe o no. En caso de que el proceso avance al pleno, se requerirán 92 votos del total de 137 asambleístas en el pleno del Legislativo para destituirla y censurarla.



Nuestra misión: Ayudar a las personas y familias, procurando ser autosuficiente, y a lograr su sueño. **Nuestra visión:** Convertirnos en la primera en dar servicios a las comunidades Latinas, inmigrantes y otras poblaciones, a raves de nuestra presencia. **Para mas informacion:** 11 Sycamore Street, Worcester, MA 01608. Tel: 508-798-1900 Fax: 508-798-1908.

NACIONALES

La Interseccionalidad De Estados Unidos Es Su Mayor Fortaleza

COLUMNA EDUCATIVA
 Por: Luis G. Pedraja, Ph.D.
 Presidente de Quinsigamond
 Community College



Luis G. Pedraja, Ph.D. Por: QCC

Recuerdo a Estados Unidos, no como el lugar que he llegado a conocer ni como un ideal nostálgico de tiempos pasados. Recuerdo a Estados Unidos como lo imaginaba cuando era niño en Cuba. Aunque tan solo noventa (90) millas me separaban de sus costas, en mi infancia me parecía como si estuviese a un millón de millas: una tierra fantástica que se atrevía a perforar los vastos confines del espacio para aterrizar en la luna. Recuerdo estar sentado con mi familia en nuestro balcón en las noches calurosas y húmedas escuchando las transmisiones de La Voz de América (Voice of America) en nuestras radios de transistores. Estados Unidos era una tierra de libertad, de milagros y de oportunidades que esta-

ba fuera de nuestro alcance. Era un ideal que anhelábamos abrazar. Al celebrar el Día de la Independencia, no pude evitar los recuerdos de mi infancia de lo que imaginaba que sería Estados Unidos. Y nos lleva a preguntarnos... ¿Qué es Estados Unidos? Quizás no exista una respuesta única. De hecho, me atrevería a decir que pudiera haber numerosas respuestas contradictorias a esta pregunta, pero sigue siendo una cuestión importante que debemos considerar.

Nuestro país es muy complejo y diverso. Nos resulta difícil fusionar los ideales sobre los que se fundó este país en una narrativa compartida, tal vez porque nuestras historias son tan diferentes como nuestras experiencias. Al igual que la mayoría de las naciones, enfrentamos múltiples desafíos. ¿Existen injusticias, desigualdades y disparidades? Absolutamente. Pero también somos resilientes, inventivos y atrevidos. Somos una tierra de oportunidades, aunque no siempre para todos. Sin embargo, el ideal persevera en el centro de mis recuerdos: que nos atrevamos a soñar, que nos esforcemos por ser un faro de esperanza y libertad, y me atrevo a decir, que lo hagamos a pesar de nuestras imperfecciones. Estamos en constante

cambio; en constante cambio como país, pero unidos por nuestra búsqueda compartida de la vida, la libertad y la felicidad.

Entre las vastas narrativas que integran la historia de nuestro país, se encuentra la de los inmigrantes. Muchas de las personas que llamamos hogar a este país somos inmigrantes. Al igual que mi familia y yo, llegamos a este país atraídos por los ideales que defendía y por la esperanza que representaba, para buscar una vida mejor. Cuando salimos de la seguridad de nuestro hogar, nos llenamos de sueños y temores. ¿Qué traería esta tierra? ¿Oportunidades o desgracias? Dejamos atrás nuestro hogar, nuestra tienda de productos agrícolas, nuestras posesiones y nuestra familia, y nos lanzamos hacia lo desconocido. Como la mayoría de los inmigrantes, no fue una decisión fácil. A mi padre le confiscaron el negocio y estuvo varios meses en campos de trabajos forzados en las plantaciones de caña de azúcar, hacinado en barracones con pisos de tierra y techos de hojalata. Yo salí sólo con una maleta de ropa y mi osito de peluche. Luchamos durante años, aguantamos dificultades, vivimos en la pobreza, enfrentamos barreras lingüísticas, discriminación

y muchos obstáculos en el camino. Mi padre y mi madre tenían dos trabajos en fábricas y limpiando pisos. Como la mayoría de los inmigrantes, no vinimos aquí para vivir del gobierno ni para quitarle nada a nadie. Dejamos nuestro hogar por desesperación y soportamos las dificultades en la búsqueda de la libertad y de una vida mejor: los ideales sobre los cuales se fundó este país. Mi historia no es la excepción, es la historia de la mayoría de los inmigrantes. Los inmigrantes que vemos en nuestras fronteras huyen de la violencia, el hambre, la persecución y la muerte. Vienen por desesperación, atraídos por la esperanza de los ideales sobre los cuales se construyó esta nación. Es la misma historia de los irlandeses, italianos y otros más que ahora llaman hogar a este país. Por supuesto, hay otras historias, pero no me corresponde a mí compartirlas.

Nuestras diferencias nos hacen frágiles, propensos a fracturas y divisiones. Nos empujan en diferentes direcciones, amenazando con separarnos. Pero nuestras diferencias son también nuestra fortaleza cuando se entrelazan en un rico tapiz tejido con

**Continúa
 En La Página 08
 "Interseccionalidad"**



WORCESTER
 STATE
UNIVERSITY

**WE ARE
 HIRING!!!**

**Staff Associate - Counselor, Multicultural
 Specialist, Counseling Services
 (10-month position)**

We are an equal opportunity/Affirmative Action Employer. Members of traditionally underrepresented groups are strongly encouraged to apply.

De sueño a dueño



Nuestro **Programa para Comprar Casa Propia**¹ puede ayudarte. Obtén hasta **\$17,500** al combinar los subsidios para el pago inicial y los costos de cierre. (Se aplican restricciones.)

\$10,000

Subsidio para el pago inicial de hasta \$10,000, al combinarse con nuestra hipoteca de pago inicial del 3%^{2,4}

+

\$7,500

El Programa America's Home Grant[®] cubre hasta \$7,500 para costos de cierre que califiquen³

Conoce más en bankofamerica.com/casapropia

BANK OF AMERICA 

¿Qué quieres lograr?[®]

Es posible que los materiales relacionados con la cuenta solo estén disponibles en inglés, lo que incluye, entre otros, solicitudes, divulgaciones, contenido en línea y móvil y otras comunicaciones relacionadas con el producto.

Le invitamos a presentar una solicitud. Su recepción de este material no significa que usted haya recibido la calificación previa o la aprobación previa para ningún producto o servicio que ofrecemos. Este no es un compromiso de préstamo; usted debe presentar información adicional para ser revisada y aprobada.

¹ Programa de Pago Inicial y programa America's Home Grant: los prestatarios que califican deben cumplir los requisitos para la calificación, como ser propietarios de la vivienda que ocupan y comprar una vivienda dentro de un área geográfica específica. Se aplican límites máximos de ingresos y de monto del préstamo. El mínimo de la proporción préstamo-valor combinada debe ser igual o superior al 80%. El préstamo para vivienda debe ser financiado por Bank of America. Bank of America puede cambiar o cancelar el programa de Subsidio de Pago Inicial de Bank of America o el programa America's Home Grant o cualquier parte de estos sin previo aviso. No está disponible con todos los productos de préstamo, por favor pregunte para obtener detalles.

² Información adicional sobre el programa de Pago Inicial: el programa de Pago Inicial está disponible con un producto de hipoteca. Los fondos del programa se pueden aplicar únicamente al pago inicial. Los prestatarios no pueden recibir fondos del programa en forma de reembolsos de dinero en efectivo que superen los depósitos realizados por el comprador. Es posible que el programa de Subsidio de Pago Inicial se considere como ingreso tributable. Se emitirá el formulario 1099-MISC; consulte con su asesor fiscal. Se puede combinar con otras ofertas. El programa de Subsidio de Pago Inicial de Bank of America solo se puede solicitar una vez para una hipoteca/propiedad que califica, sin importar el número de solicitantes. Es necesario que asista a un taller para compradores de vivienda.

³ Información adicional sobre el programa America's Home Grant: el programa America's Home Grant es un crédito del prestamista. Los fondos del programa se pueden utilizar solamente para costos de cierre no recurrentes, incluidos el seguro de título de propiedad, cargos por registro y, en determinadas situaciones, se pueden utilizar puntos de descuento para reducir la tasa de interés. El subsidio no se puede aplicar al pago inicial, partidas previamente pagadas o costos recurrentes, como impuestos sobre la propiedad y seguro. Los prestatarios no pueden recibir los fondos del programa como reembolsos de dinero en efectivo.

⁴ Se aplican límites máximos de ingresos y de monto del préstamo. Hipotecas con tasa fija (compras o refinanciamiento sin desembolso de dinero en efectivo), únicamente para residencias principales. Ciertos tipos de propiedades no califican. El máximo de la proporción préstamo-valor (Loan-to-Value, o LTV) es del 97%, y el máximo de la proporción LTV combinada es del 105%. Para proporciones LTV mayores al 95%, cualquier financiamiento secundario debe venir de un Segundo Programa Comunitario aprobado. Es posible que tenga que asistir a un taller para compradores de vivienda. Se aplican otras restricciones.

America's Home Grant, Programa para Comprar Casa Propia de Bank of America, Bank of America y el logotipo de Bank of America son marcas comerciales registradas de Bank of America Corporation, Bank of America, N.A., Miembro de FDIC. Igualdad de oportunidades en préstamos para viviendas. © 2024 Bank of America Corporation. El crédito y la garantía están sujetos a aprobación. Se aplican términos y condiciones. Este no es un compromiso de préstamo. Los programas, las tasas, los términos y las condiciones están sujetos a cambios sin previo aviso. MAP6647783 | BAAM2548100

REGIONALES

Colaboraciones Mejoran La Experiencia De Los Conciertos

Columna De Arte y Cultura

Por: Alison Doherty

Worcester Chamber Music Society

Siempre es gratificante colaborar con otros en la presentación de conciertos. Les da a los grupos la oportunidad de trabajar con otros músicos, agregar otros medios a la presentación y mejorar la experiencia del concierto al actuar en lugares relacionados. Los colaboradores también pueden amplificar los esfuerzos de los demás de maneras extraordinarias. Durante la temporada de conciertos 2024-2025, Worcester Chamber Music Society realizará varios conciertos colaborativos entre sus muchas ofertas.

La primera colaboración, el 6 de diciembre, es parte de The Complete Bach de Music Worcester, un proyecto de 11 años para presentar toda la música de Johann Sebastian Bach antes de su 350 cumpleaños. Los músicos de WCMS, acompañados por solistas vocales estelares, interpretarán las "Cantatas de Navidad" de Bach en la Primera Iglesia Unitaria de Worcester, un entorno que establece el ambiente para la música. Estas cantatas reflejan a Bach en su máxima expresión. Trabajar con Music Worcester y estos excelentes solistas como parte de un proyecto musical más



Foto Por: Worcester Chamber Music Society. RP

amplio promete hacer que el concierto de diciembre de la WCMS sea inolvidable tanto para los músicos como para los miembros del público.

El 27 de febrero de 2025, en colaboración con Worcester Black History Project, WCMS interpretará "Voices Rising", un concierto con piezas de cinco extraordinarios compositores afroamericanos.

El concierto se llevará a cabo en el Worcester Center for Crafts, donde la muestra de arte "I've Known Rivers: Black Americans and Labor" estará en exhibición en la galería mientras se toca la música allí. En conjunto, la exhibición de arte y la música crearán una experiencia que es mucho más que la suma de sus partes.

Estas son solo dos de las 11 presentaciones de la Worcester Chamber Music Society durante su 19.ª temporada, que se inaugura en septiembre de 2024. En noviembre, habrá músicos invitados

en el escenario para "Dazzle, Dreams, and Drama", y daremos la bienvenida a más para "Animal Adventures", nuestro concierto familiar gratuito anual en marzo. Con una acústica excelente, lugares como el Mechanics Hall de Worcester, el Shapiro Hall en Joy of Music, el Curtis Hall en Assumption University y el Fitchburg Art Museum ayudan a que la música brille.

Las suscripciones y las entradas individuales ya están a la venta. Las entradas y los detalles del concierto están disponibles en nuestro sitio web: <https://worchesterchambermusic.org/2024-25-concert-schedule/>

Los lectores de este periódico pueden usar el código de descuento, use **VOC-ERO24** para recibir un 20 % de descuento en las entradas individuales (no se puede combinar con otros descuentos ni utilizar para eventos especiales).



Bishop
 FUNERAL HOME

La Única Funeraria Propiedad
 Minoritaria en Worcester

Somos una funeraria familiar de primera generación que atiende a familias de todos los ámbitos de la vida. El propietario, Sr. Victor Watson, tiene casi 20 años de experiencia ayudando familias en

los servicios funerario, ofreciendo un servicio digno al alcance de todos. Por favor contáctenos para más información.

Servicios Tan Únicos Como La Vida

La Vida de Todos es Única y Merece Ser Celebrada y Honrada

Victor Watson

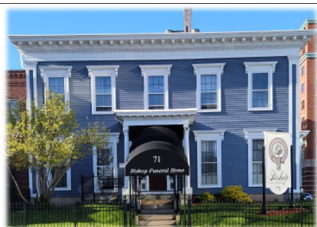
Director de Funeraria, Licencia Tipo 3

Bishop Funeral Home

71 Pleasant St, Worc, MA 01609

PH: (508) 752-4000

www.bishopfh.com



Hacer Conexiones Café de la Memoria de Worcester

Únase a nosotros para conversar, entretenerse, realizar actividades y tomar un almuerzo gratis todos los meses.



Cuándo: 1 de Agosto, 2024

Primer jueves del mes

Horario: 12:00pm-2:00pm

Almuerzo gratis servido al mediodía

**Lugar: Christian Community Church,
108 Beacon Street, Worcester, MA**

Se recomienda encarecidamente confirmar asistencia. No hay ningún costo para asistir.

**Contacte a: Juliana de
Elder Services of
Worcester Area
memorycafe@eswa.org
508-756-1545 ext. 906**



Qué es un Café de Memoria? El Café de Memoria es una reunión mensual de personas con pérdida de memoria junto con sus cuidadores, y/o amigos y familiares en un entorno seguro, solidario y atractivo. Es un momento para socializar, disfrutar de la compañía de los demás y pasar un buen rato.

Hacer Conexiones Café de la Memoria presentado por:



Interseccionalidad

Continuación De La Página 04

lo mejor que cada uno de nosotros tiene para ofrecer. Las dificultades que soportamos nos hacen más fuertes, más resilientes, creativos y astutos. Una de las muchas cosas que me encantan de Worcester es que somos una ciudad de puerta de entrada (gateway city) que ha acogido a muchos inmigrantes a lo largo de su historia. Es lo que nos hace prosperar, lo que nos hace fuertes como ciudad. Ahora que enfrentamos tasas de natalidad más bajas y una disminución de la población en nuestra región, son nuestros inmigrantes los que nos mantienen vibrantes y le inyectan vida a nuestra economía, aportando nuevas empresas, más trabajadores y un espíritu empresarial.

Como educador, conozco el poder de la educación para transformar vidas, brindando nuevas oportunidades y ayudándonos a escribir nuestra propia historia. En QCC, veo los rostros de nuestros estudiantes: muchos de ellos inmigrantes y cada uno con sus propias historias. Son historias de dificultades y de esperanza, pero con un sueño común de lograr una vida mejor para ellos y sus familias, cada uno a su manera aportando un nuevo capítulo a la historia de Estados Unidos. Nuestras narrativas nos dan forma a nosotros y a nuestro futuro, si tan solo escuchamos las historias que podemos compartir mutuamente. Recuerdo a Estados Unidos tal como lo imaginaba cuando era niño. También recuerdo a Estados Unidos tal como he llegado a conocerlo. Pero, sobre todo, anhelo el país que sé que Estados Unidos puede ser.

PDS REAL ESTATE

A New Bread of Real Estate Professional. SM



SERVICIOS INMOBILIARIOS

- Representación del Comprador
- Servicio de Listado
- Residencial y Comercial

Consulta Gratuita
508-552-2138 x 701

Licensed R.E. Broker
Massachusetts
New York

www.PDSREALSTATE.com

PROYECTO DE HISTORIA LATINA DE WORCESTER

¡SOMOS WORCESTER!

EXHIBICIÓN COMUNITARIA
6 JUNIO-15 OCTUBRE DE 2024
MUSEO HISTORICO DE WORCESTER



¡Somos Worcester! documenta las intersecciones de nuestras identidades a medida que plantamos raíces, formamos comunidades y fomentamos movimientos sociales y políticos como latinos de Worcester.



30 ELM STREET, WORCESTER
508-753-8278

[FACEBOOK.COM/LATINOHISTORYPROJECT](https://facebook.com/LATINOHISTORYPROJECT)



¡ENTRADA GRATIS!



Cuentas con nuestro respaldo, ahora y en el futuro.

En QCC, te brindamos el apoyo que TÚ necesitas para triunfar.

Inscríbete o envía hoy tu solicitud.
Las clases comienzan pronto.

QUINSIGAMOND
Community College

QCC.edu/historia





AUDIO JOURNAL

Broadcasting to People Who Are Blind

Escuche la radio-lectura de Vocero Hispano
 Todos los Lunes a las 3:00 PM en Audio Journal,
 el servicio de radio-lectura del Centro de Massachusetts

Las grabaciones de audio archivadas están disponibles a pedido en
<https://audiojournal.org/podcast/vocero-spanish-language-news/>
 También presentado en <http://www.vocerohispano.com>.

Este es un servicio **GRATUITO** presentado por **Audio Journal** en
 colaboración con el **Vocero Hispano** para beneficiar a las personas de
 habla hispana con impedimentos visuales.

Se puede escuchar Audio Journal en la aplicación de Audio Journal para
 iPhone, altavoces inteligentes, computadoras, teléfonos fijos, receptores
 especiales en sintonía con la frecuencia de Audio Journal y televisión por
 cable. Escuche Audio Journal para mantenerse informado de los
 acontecimientos del Centro de Massachusetts.

Para escuchar, donar o ser voluntario, contáctase con:
 Audio Journal
 799 W. Boylston Street
 Worcester, MA 01606
 Teléfono: 508-797-1117



Servicio De Comida De Verano

El **Spanish American Center, Inc.**, en Leominster, anuncia su
 participación en el Programa de Verano de Servicio de Comida
 para niños participantes menores de 18 años de edad, sin im-
 portar su raza, color, origen nacional, sexo, edad o incapacidad.

El programa correrá del **1 de Julio al 9 de Agosto de 2024**
9:00 a.m. hasta las 12:30 p.m.

Leominster | Fitchburg

Fiesta Comunitaria Sábado 10 de Agosto 9:00 a.m. a 1:00 p.m.

Para Más Información llame al
978-534-3145



Neddy_Latimer@SpanishAmericanCenter.org

Para presentar una queja por alegado discriminación, complete el formulario de quejas por discriminación del programa del USDA, AD-3027, que podrá encontrar en línea en <https://www.usda.gov/sites/default/files/documents/ad-3027s.pdf> o en cualquier oficina del USDA o escriba una carta dirigida al USDA que incluya toda la información solicitada en el formulario. Par solicitar una copia del formulario de presentación de quejas, comuníquese al (866) 632-9992. Evie su formulario o carta completes al USDA por correo as U.S. Department of Agriculture, Office of Assistant Secretary for Civil Rights, 1400 Independence Ave. SW, Washington, D.C. 20250-9410, o por fax al (202) 690-7442, or por correo electrónico a program.intake@usda.gov. Esta institución es un proveedor de igualdad de oportunidades.

2024 SOUTHBRIDGE FARMERS MARKET

Mercado de agricultores

En El Mercado Big Bunny



TODO LOS SABADOS
10AM TO 2PM

"Si lo haces, lo cultivas o lo construyes, eres bienvenido".

Opera todos los sábados, llueva o haga sol, desde el fin de semana del Día de los Caídos, **el sábado. Del 27 de mayo al fin de semana del Día de Columbus, el 7 de octubre.**

El administrador del mercado cobra un cargo de \$10.00 diarios por un espacio de estacionamiento y asigna un espacio. Si no vende \$10.00 en productos, se le devolverá la tarifa. No hay compromiso estacional. La asistencia de proveedores es a voluntad.

Aunque no es obligatorio, recomendamos que cuando se utilice una tienda de campaña "emergente", se asegure con pesas. Se le pedirá que firme un "Acuerdo de exención de responsabilidad" para proteger al propietario.

Visite y haga clic en "Me gusta" en nuestra página de Facebook para recibir anuncios y actualizaciones o para anunciar su empresa.

Para cualquier información adicional, póngase en contacto con:

Rkendall146@aol.com

DENTAL Insurance

Great coverage for retirees.



Coverage for **cleanings, fillings, crowns** – even **dentures!** Get **dental insurance** from Physicians Mutual Insurance Company.



Go to any dentist, but save more with one in our network



Helps cover **over 400 procedures**



No deductible, **no annual maximum**



100% preventive care when you see in-network provider

Get your **FREE** Information Kit

It's easy! Call today

1-855-684-9462

or go to Dental50Plus.com/Vocero



Here's the information you requested on Dental Insurance

FIRST-CLASS MAIL

ASUNTOS LEGALES



Gobernadora De MASS Firma Proyecto De Ley Para Acabar Con Las "Armas Fantasma" Difíciles De Rastrear



Foto Por: Atlantist Studio

Por Steve Leblanc

BOSTON, MA (AP) - La gobernadora de Massachusetts, Maura Healey, firmó el jueves un amplio proyecto de ley sobre armas que, según sus partidarios, se basa en las leyes de armas existentes en el estado, incluida una ofensiva contra las "armas fantasma" difíciles de rastrear, al tiempo que salvaguarda los derechos de los propietarios de armas.

La ley es parte de un esfuerzo del estado para responder a un fallo de la Corte Suprema de Estados Unidos de 2022 que establece que los ciudadanos tienen derecho a portar armas de fuego en público para defensa propia.

En cuanto a las armas fantasma, la ley endurece la supervisión para quienes poseen armas de fuego de fabricación privada, sin serializar y en gran medida imposibles de rastrear. En 2022, el Departamento de Justicia de Estados Unidos informó haber recuperado 25,785 armas fantasma en

incautaciones nacionales.

La ley amplía la ley de órdenes de protección por riesgo extremo del estado, también conocida como ley de bandera roja, al autorizar a los profesionales de la salud y otras personas que interactúan regularmente con personas en crisis a solicitar a un tribunal que suspenda el derecho de una persona a poseer o portar un arma para protegerse a sí mismos y a los demás.

La ley también prohíbe la posesión de armas de fuego por parte de personas que no sean agentes del orden en escuelas, lugares de votación y edificios gubernamentales e impone sanciones estrictas por la posesión de dispositivos de modificación, como interruptores Glock, que según los partidarios de la ley convierten un arma de fuego legal en un arma de fuego completamente automática.

"Massachusetts está orgulloso de nuestras fuertes leyes de armas, pero siempre hay más trabajo por hacer para mantener a nuestras comunidades a salvo de la violencia. Esta legislación actualiza nuestras leyes de armas de fuego en respuesta a la equivocada decisión de la Corte Suprema en el caso Bruen", dijo Healey, un demócrata.

"La ley toma medidas energéticas contra las armas fantasma y las armas impresas en 3D, por las que he abogado durante mucho tiempo, mejora nuestra capacidad para evitar que las armas caigan en manos peligrosas e invierte en nues-

tras comunidades para abordar las causas fundamentales de la violencia", dijo.

La ley también exige que quienes soliciten una licencia para portar armas de fuego demuestren una comprensión básica de los principios de seguridad a través de un examen estandarizado y entrenamiento con fuego real, y proporciona a las autoridades locales de licencias información relevante sobre la salud mental de los solicitantes pendientes.

Los fiscales de distrito podrían procesar a las personas que disparen en o cerca de viviendas residenciales según la legislación, lo que también garantizaría que las personas peligrosas sujetas a órdenes de prevención del acoso ya no tengan acceso a armas de fuego.

Los defensores de los derechos de armas habían criticado al Senado de Massachusetts, que aprobó su versión del proyecto de ley en febrero, por no celebrar una audiencia pública separada dadas las diferencias entre su proyecto de ley y el proyecto de ley de la Cámara de Representantes aprobado el año pasado.

La nueva ley también amplía la definición de "armas de asalto" para incluir armas de asalto conocidas y otras armas que funcionan como ellas con respecto a ciertas características. También prohíbe la posesión, transferencia o venta de armas de fuego "de estilo asalto" o dispositivos de alimentación de gran capacidad.

La ley también prohíbe la emisión de una licencia para portar una ametralladora, excepto para instructores de armas de fuego y coleccionistas de buena fe, y penaliza la posesión de piezas destinadas a hacer que las armas sean más letales al agregarlas al estatuto de ametralladoras.

Esas piezas incluyen piezas automáticas, bump stocks, activadores de gatillo de disparo rápido y modificadores de gatillo.

El mes pasado, la Corte Suprema anuló una prohibición de la era Trump sobre los bump stocks,

Dieciséis estados y el Distrito de Columbia tienen sus propias prohibiciones sobre bump stocks que no se espera que se vean afectadas por el fallo.

Quality & Service
Since 1923



Gibson's
FRESH EXPRESS
PRODUCE & DAIRY

MEATS - SALADS - BUTTER - EGGS - CHEESE

We are
- Midtown Meats -

Carlos DeOliveira
Fax: 508-798-0507

Sales 774-688-3880
Midtown Meats 508-792-6909

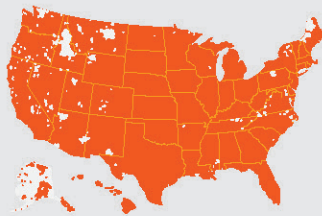
Consumer Cellular®

**NO HIDDEN FEES.
NO HIDDEN
ANYTHING.
FREEDOM
CALLS.**

Plans start at just \$20/month.

**100% U.S. BASED
CUSTOMER SUPPORT**

All of our support teams are just a call or click away.



**PREMIUM NATIONWIDE
5G COVERAGE**

Get the exact same nationwide coverage as the largest carriers, including 5G for up to half the cost.

833-922-3692



Su HOROSCOPO 2024

*El "Horóscopo Vocero"
Es Para Fines De Entretenimiento*

ARIES

¡Esta semana es una montaña rusa de eventos cósmicos! El Sol y Plutón están en una lucha de tira y afloja, empujándote a enfrentar dinámicas de poder en tu vida. A mediados de semana, el Sol y Marte son los mejores amigos, impulsando tu energía y confianza. Usa este tiempo para nutrir tus relaciones y proyectos personales. El fin de semana es perfecto para la reflexión y la planificación, gracias a los aspectos de apoyo de la Luna. Mantente adaptable y acepta los cambios, ya que conducen al crecimiento personal y a nuevas oportunidades.

TAURO

Esta semana, las estrellas tejen un tapiz de transformación y estabilidad solo para ti. A medida que el Sol ingresa en Leo, espera un cambio de energía que te impulsará a brillar en tus esfuerzos personales. A mitad de semana, la transición de Mercurio a Virgo agudizará tus habilidades analíticas, perfectas para abordar cualquier tarea pendiente. El fin de semana trae un trígono armonioso entre la Luna y Mercurio, que mejora tu comunicación y tu pensamiento práctico.

GÉMINIS

Esta semana, las estrellas se alinean para ofrecerte una mezcla de emoción y desafíos. Con Venus en Leo en sextil con Júpiter en Géminis, espera un impulso en tu vida social y en tus proyectos creativos. Sin embargo, prepárate para algunas noticias inesperadas o interrupciones en la comunicación, ya que Mercurio hace cuadratura con Urano. La transición del Sol a Leo cambiará tu enfoque hacia la autoexpresión y el liderazgo.

CÁNCER

Esta semana se trata de aceptar el cambio y ser el centro de atención. La Luna Llena en Capricornio trae la culminación de esfuerzos, especialmente en tu carrera. Es un momento para reflexionar sobre tus logros y establecer nuevas metas. A mitad de semana, la oposición del Sol a Plutón podría traer algunas luchas de poder, pero mantente firme y fiel a ti mismo. Para el fin de semana, el trígono armonioso entre la Luna y Mercurio te ayudará a comuni-

car tus ideas de manera efectiva.

LEO

Esta semana es una danza cósmica de energías poderosas. A medida que el Sol ingresa en tu signo, sentirás una oleada de vitalidad y confianza. La oposición del Sol a Plutón podría traer algunos momentos intensos, que te instarán a encontrar el equilibrio y abrazar la transformación. A mediados de semana, el Sol en sextil con Marte en Géminis aumentará tu energía y tu impulso. Acepta estos cambios y deja que tu luz interior brille. Recuerda, eres la estrella del zodiaco y, esta semana, ¡el universo es tu escenario!

VIRGO

Esta semana es una montaña rusa celestial. Mercurio, tu planeta regente, ingresa en tu signo y agudiza tus habilidades analíticas y de comunicación. Antes de eso, la transición del Sol a Leo cambiará la energía general y te instará a concentrarte en la creatividad y la autoexpresión. Ten cuidado con la oposición Sol-Plutón, que podría provocar algunas luchas de poder. Mantente firme y usa tu sentido práctico natural para salir adelante.

LIBRA

Esta semana es una montaña rusa cósmica. El Sol en Leo se opone a Plutón en Acuario, lo que aviva las luchas de poder y la necesidad de equilibrio. Es un momento para mantener tu posición, pero también para buscar la armonía. La Luna hace trígono con Júpiter, lo que aporta optimismo emocional y oportunidades de crecimiento. A mediados de semana, el Sol hace sextil con Marte, lo que aumenta tu confianza y energía. A medida que avance la semana, encontrarás un equilibrio entre la asertividad y la diplomacia.

ESORPIO

Esta semana es una montaña rusa de transformación y crecimiento. El Sol en Leo en oposición a Plutón en Acuario aporta una dinámica poderosa que te insta a enfrentar problemas muy arraigados. Es un momento para despojarte de viejas pieles y abrazar nuevos comienzos. La Luna en Tauro en sextil con Saturno en Piscis ofrecerá una influencia estabilizadora que te ayudará a encontrar estabilidad en medio de los cambios. Acepta el viaje y recuerda que cada desafío es una oportunidad para crecer.

SAGITARIO

Esta semana es una montaña rusa cósmica, pero te espera un viaje emocionante. El Sol en Leo en sextil con Marte en Géminis aumenta tu confianza y energía, lo que lo convierte en un gran momento para tomar la iniciativa. Sin embargo, ten cuidado con los conflictos emocionales, ya que la Luna hace cuadratura con Marte. A mediados de semana, la Luna en Aries hace trígono con Venus en Leo, lo que aporta armonía emocional. Acepta los altibajos y navega por los momentos buenos con tu optimismo habitual.

CAPRICORNIO

¡Esta semana es una montaña rusa de eventos cósmicos! La Luna Llena en Capricornio ilumina tu camino, enfatizando la responsabilidad y los objetivos a largo plazo. A medida que el Sol ingresa en Leo, sentirás un cambio en la energía, que te impulsará a concentrarte en la creatividad y la autoexpresión. Sin embargo, ten cuidado con la oposición del Sol a Plutón, que podría generar luchas de poder. Mantente firme y usa este tiempo para la transformación personal. Para el fin de semana, el trígono de la Luna con Mercurio mejorará tus habilidades de comunicación.

ACUARIOS

Esta semana, las estrellas están preparando el escenario para un viaje transformador. El Sol en Leo se opone a Plutón en Acuario, lo que genera posibles luchas de poder y la necesidad de equilibrio. Acepte esto como una oportunidad para el crecimiento personal. Esta semana, Mercurio transita por Virgo, lo que agudiza sus habilidades analíticas y su atención a los detalles. El Sol hace sextil con Marte, lo que aumenta su confianza y energía. A medida que se acerca el fin de semana, la Luna en Tauro hace sextil con Saturno en Piscis, lo que ofrece estabilidad emocional.

PISCIS

¡Las estrellas tienen toda una aventura planeada para ti esta semana! Con el Sol en transición de Cáncer a Leo, sentirás un cambio de energía que te impulsará a salir de tu zona de confort. Neptuno, tu amigo soñador, está en una danza armoniosa con el Sol, lo que mejora tu creatividad e intuición. Pero ten cuidado con la oposición de Plutón, que podría traer algunas luchas de poder. Mantente firme y usa tu intuición para sortear estos desafíos.

ENTRETENIMIENTO



La Película "Deadpool & Wolverine" Comienza Con Fuerza En Taquilla



Foto Por: Marvel. RP

Por: Lindsey Bahr
Redactado por Vocero Hispano

HOLLYWOOD, CA (AP) - Según Disney, la película de cómics vendió aproximadamente 38.5 millones de dólares en entradas en las funciones previas del jueves.

Las cifras de "Deadpool & Wolverine" están más en línea con las de "Star Wars: El ascenso de Skywalker" (40 millones de dólares) y "Avengers: Infinity War" (39 millones de dólares) que las dos películas anteriores de "Deadpool".

La taquilla en su con-

junto se mantiene por debajo de la del año pasado (bajó un 17 por ciento), en parte debido a los efectos dominó de la huelga de actores que afectó el calendario de estrenos y la falta de grandes éxitos de taquilla. En comparación con 2019, antes de la pandemia, 2024 es un 34% menor.

Con críticas positivas y un entusiasmo genuino de los fanáticos, va camino de romper más récords durante el fin de semana. Se proyectará en más de 4,200 pantallas en Estados Unidos y Canadá y también en 48 en los mercados internacionales.

PROGRAMACIÓN DE RADIO HISPANA

UNITY RADIO

WUTY 97.9FM

Programación Latina
SABADOS
7am - 1pm

Worcester's Community Connection



"Radio inteligente programada por personas reales".

Vocero Hispano es un orgulloso patrocinador de medios de comunicación de WCUW 91.3 FM

Horario De Programación

<p>Lunes 5 a.m. to 6 a.m. • Latin Spiritual Hour</p> <p>Martes 2 p.m. - 4 p.m. • Zona Activa • La Voz Latina de Worcester</p>	<p>Miércoles 2 p.m. - 4 p.m. • Latinos en el Aire</p> <p>Jueves 2 p.m. - 4 p.m. • En Familia</p> <p>Domingo 12 p.m. to 2 p.m. • La Super Domingo</p>
---	--

Línea del Estudio: 508.753.2284
Oficina: 508.753.1012

WCUNW ~ 910 Main St. Worcester, MA 01610
www.wcuw.org
Facebook: wcuw91.3fm



WICN.ORG

90.5FM
Jazz+ for New England



JAZZ LATINO AHORA

Con **Jim Benitez**

Vocero Hispano es un orgulloso patrocinador de medios de WICN 90.5FM

La nueva
MEGA
94.9
95.1
106.1
¡la fuerza que te mueve!

LA MEGA SE PEGA!

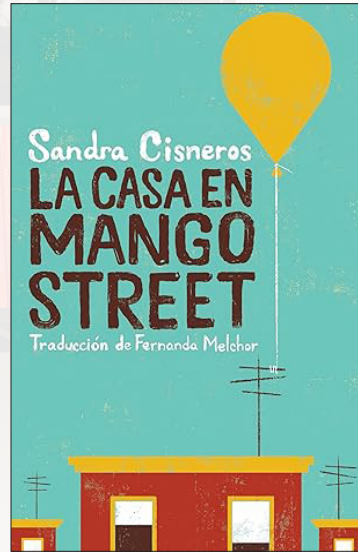
Salsa, Bachata, Pop Latino, Balada Merengue, Reggaeton Y Mucho Mas!

ARTE Y CULTURA

Reseña de Libro

La Casa En Mango Street

Por: Sandra Cisneros



Elogiado por la crítica, admirado por lectores de todas las edades, en escuelas y

universidades de todo el país y traducido a una multitud de idiomas, llega una nueva traducción al español de un clásico, de la mano de Fernanda Melchor.

La casa en Mango Street es la extraordinaria historia de Esperanza Cordero. Contada a través de una serie de relatos a veces desgarradores, a veces profundamente alegres es el historia de una niña latina que crece en un barrio de Chicago, inventando por sí misma en qué y en quién se convertirá. Pocos libros de nuestra era han conmovido a tantos lectores.

Lee, escribe, habla español

D'Errico's Market



MANTENTE CONECTADO PARA ACTUALIZACIONES

www.facebook.com/DERRICOSMARKET

1-844-DERRICO

DERRICOSMARKET.COM

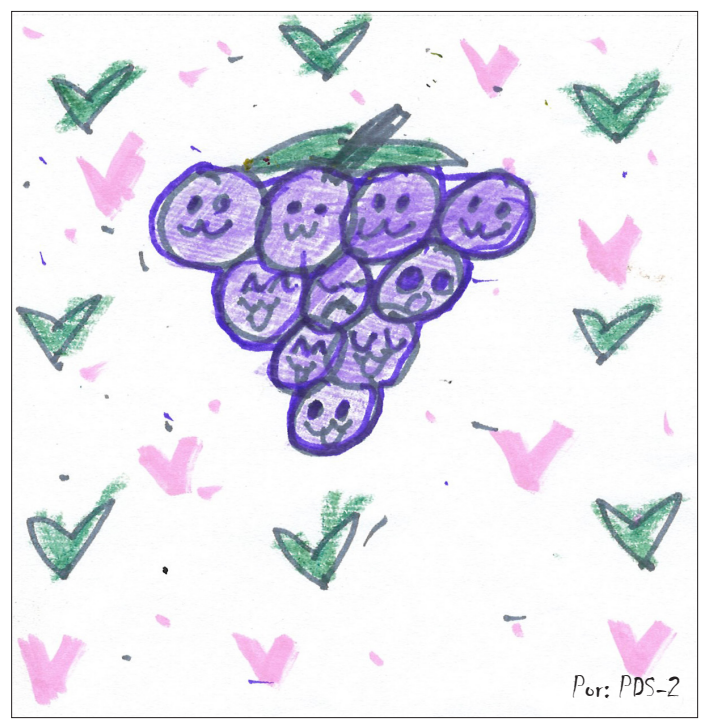
Worcester Chamber Music Society
Be engaged

Entradas para la temporada 19 ya a la venta

SCAN ME

Arte Vocero

Expresiones de niños



Vamos a compartir un poco de alegría, envíe la obra de arte de su niño a news@vocerohispano.com

TRANSFORME LA HISTORIA DE UN NIÑO

Apoye a un niño en el cuidado de crianza como un defensor voluntario señalado por la corte (CASA). Aprenda más hoy.
www.thecasaproject.org



CASA
Court Appointed Special Advocates FOR CHILDREN
WORCESTER COUNTY

CALENDARIO COMUNITARIO



Sección Patrocinada Por: PDS Real Estate

07/27
Película Familiar Del Sábado

Evite la entrada al cine y traiga a sus hijos a nuestra sesión matinal gratuita de WISH. Se proporcionarán refrigerios. Para niños de todas las edades. Horario: 2:00 p.m. - 4:00 p.m. Ubicación: Biblioteca principal del tercer piso, 3 Salem Square, Worcester, MA Para más información: 508-799-1655

07/30
Manualidades Con Palitos De Helado

Recomendado a partir de 5 años. ¡Ven a construir y decorar una caja hecha con palitos de helado! Mientras duren las reservas.

Horario: 4:00 p. m. - 5:00 p. m.
Ubicación: Sala de programas para niños Biblioteca principal 3 Salem Square, Worcester, MA Para más información: 508-799-1655

07/30
Libros Y Paletas Heladas: Club De Lectura Para Preadolescentes De Verano

¿Cuál es su libro favorito? ¿Cuál es el libro que estás leyendo ahora? ¿Te gustaría compartirlo con amigos? Le invitamos a unirse a nuestro club de lectura Summertime Tween. Se proporcionarán refrigerios. Edades 7-11 años. Horario: 6:00 p.m. - 7:00 p. m. Ubicación: Sala de programas para niños Biblioteca principal

Ayudando A La Comunidad Hispana Con Servicios Inmobiliarios Desde 2006



PDS REAL ESTATE

OFICINA DE WORCESTER
508-552-2138 X 701



3 Salem Square, Worcester, MA Para más información: 508-799-1655.

07/30
Libros y paletas heladas: Club de lectura de verano para preadolescentes

¿Cuál es tu libro favorito? ¿Cuál es el libro que estás leyendo ahora? ¿Te gustaría compartirlo con tus amigos?

Te invitamos a unirse a nuestro Club de lectura de verano para preadolescentes. Se ofrecerán refrigerios. Edades de 7 a 11 años. Horario: 6:00 a 7:00 p. m. Ubicación: Sala de programas para niños, Biblioteca principal, 3 Salem Square, Worcester, MA Para obtener más información: 508-799-1655.

IN AS LITTLE AS 1 DÍA



- Tub-to-Shower Conversions
- Replacement Tubs
- Replacement Showers
- Walk-in Tubs
- Low-Barrier Showers
- Soaker Tubs
- Accessories and more!



\$1000 OFF*

AND

No Payments
& No Interest for
18 Months**

OFFER EXPIRES 6/30/2024

Military & Senior
Discounts Available

CALL NOW!

(877) 331-9303



Military & Senior
Discounts Available

Los Fabricantes De Automóviles Sufren Pérdidas Debido A Que Los Compradores Rechazan Vehículos De Alto Precio En Una Economía Difícil

Por: Tom Krisher

eléctricos y de gasolina.

DETROIT, MI (AP) - Los informes muestran problemas en toda la industria de ventas en desaceleración y precios altos, justo cuando las compañías están teniendo que fabricar nuevos vehículos

Cada compañía automotriz tiene problemas únicos, pero muchos tienen en común la creciente acumulación de vehículos en los concesionarios, lo que requiere mayores descuentos para venderlos a compradores



Foto Por: Inthasone

con presupuestos familiares estresados.

Ford Motor Co., que informó una caída en las ganancias del segundo trimestre debido a las pérdidas de vehículos eléctricos y los costos de garantía persistentemente altos, lideró las caídas. Sus acciones han caído un 20% esta semana. Pero otras como General Motors, Tesla, Stellantis y Nissan, vieron sus acciones caer alrededor del 8% o incluso más.

El precio promedio de un vehículo nuevo en los EE. UU. alcanzó un máximo en diciembre de 48,408 dólares, según datos de Edmunds. Bajó un poco a 47,616 dólares el mes pasado. Los descuentos, que fueron mínimos o inexistentes durante los últimos años, aumentaron a un promedio de \$1,819 por vehículo en junio.

A medida que la Reserva Federal aumentó

las tasas de interés, la tasa promedio de préstamos para automóviles nuevos aumentó de un mínimo de 4.1% en diciembre de 2021 a 7.3% el mes pasado. Eso impulsó el pago mensual promedio a \$739 por mes, con un plazo de préstamo promedio de casi seis años, según Edmunds.

El precio promedio de los vehículos usados se disparó más del 50% desde antes de la pandemia hasta un pico de \$31,095 en abril de 2022. Ha disminuido a \$27,277 en junio a medida que los precios de los vehículos nuevos comenzaron a caer, dijo Edmunds.

Los fabricantes de automóviles, especialmente GM, Ford y Stellantis, abandonaron los autos pequeños e incluso medianos de menor costo a partir de hace cinco o seis años, lo que les dejó pocas o ninguna opción disponible para vehículos asequibles.

Summer Like You Mean It With

WORLD-FAMOUS PERFECTION

24 ENTREES FOR \$99⁹⁹

- ✓ The world's most tender, flavorful steaks, extra-aged to perfection.
- ✓ The juiciest air-chilled chicken, tastiest pork, and so much more.
- ✓ Every bite is a 100% guaranteed gourmet experience you'll crave.



100% GUARANTEE

THE BEST STEAKS OF YOUR LIFE OR YOUR MONEY BACK

AMERICA'S ORIGINAL BUTCHER
OMAHA STEAKS
SINCE 1917

All-Time Grilling Faves

- 4 Butcher's Cut Top Sirloins (5 oz.)
- 4 Air-Chilled Boneless Chicken Breasts (4 oz.)
- 4 Boneless Pork Chops (5 oz.)
- 4 Gourmet Jumbo Franks (3 oz.)
- 4 Potatoes au Gratin (2.8 oz.)
- 4 Caramel Apple Tartlets (4 oz.)
- 1 Omaha Steaks Seasoning (3 oz.)
- 8 FREE Omaha Steaks Burgers (4 oz.)**

75432VMZ separately \$294.99
SPECIAL INTRODUCTORY PRICE \$99⁹⁹

GET 8 FREE BURGERS



\$23⁹⁹ VALUE!

ORDER NOW! OmahaSteaks.com/GrillFaves2615 | 1.844.511.2488
Ask for your FREE burgers with offer 75432VMZ

*Steaks shown over refrigerated origin from base price. 8 item 4 oz. burgers will be sent to each shipping address that includes SMO PSE12, 1 item 2 oz. select items at those exclusive prices. While supplies last. Items may be unavailable due to inventory limitations. Standard shipping rates will be applied and are subject to change. Minimum purchase and other restrictions may apply. Some products may not be available for sale in your area. Sales are subject to OmahaSteaks.com/terms-of-sale/08/06/2024. © 2024 Omaha Steaks, LLC.

Un GRAN defensor de las pequeñas empresas

311 Main Street, suite 200, Worcester, MA 01608
508-753-2924
WorcesterChamber.org/Membership



WORCESTER REGIONAL
CHAMBER OF COMMERCE
RECRUIT | RETAIN | INCUBATE

Be prepared before the next power outage.



It's not just a generator.
It's a power move.[™]

Receive a free 5-year warranty
with qualifying purchase*
- valued at \$535.

Call 508-434-6618
to schedule your free quote!

**Terms and Conditions apply.*

GENERAC[®]

BIENES RAICES Y VIVIENDA

La Tasa Promedio De Una Hipoteca A 30 Años Subió A 6.78%, El Primer Aumento En Tres Semanas

Por Alex Veiga
Redactor De Negocios

WORCESTER, MA (AP) - Las tasas hipotecarias subieron levemente esta semana, manteniendo la tasa promedio de una hipoteca a 30 años esencialmente estable y cerca del rango de 7% en el que se ha mantenido la mayor parte de este año.

La tasa subió a 6.78% desde 6.77% la semana pasada, dijo el jueves el comprador de hipotecas Freddie Mac. Hace un año, la tasa promedió 6.81%.

Los costos de endeu-

damiento en hipotecas a tasa fija a 15 años, populares entre los propietarios que refinancian sus préstamos hipotecarios, también subieron levemente esta semana, elevando la tasa promedio a 6.07% desde 6.05% la semana pasada. Hace un año, promedió 6.11%, dijo Freddie Mac.

“Las tasas hipotecarias se mantuvieron prácticamente sin cambios desde la semana pasada, pero han disminuido casi medio punto porcentual desde su pico a principios de este año”, dijo Sam Khater, economista jefe de Freddie Mac. “A pesar de



Foto Por: Andrey Popov

estas tasas más bajas, los compradores siguen haciendo pausas, como se refleja en los datos de ventas de viviendas nuevas y existentes”.

Después de saltar a un máximo de 23 años de 7.79% en octubre, la tasa promedio de una hipoteca a 30 años ha rondado el 7% este año, más del doble de lo que era hace solo tres años.

Las tasas hipotecarias elevadas, que pueden agregar cientos de dólares al mes en costos para los prestatarios, han desalentado a los compradores de viviendas, extendiendo la crisis de la vivienda del país a su tercer año. Las ventas de viviendas estadounidenses previamente ocupadas cayeron en junio por cuarto mes consecutivo. Y las ventas de casas unifamiliares nuevas cayeron el mes pasado al ritmo anual más lento desde noviembre.

Las tasas hipotecar-


ias están influenciadas por varios factores, incluida la forma en que el mercado de bonos reacciona a las decisiones de política de tasas de interés del banco central. Eso puede cambiar la trayectoria del rendimiento de los bonos del Tesoro a 10 años, que los prestamistas utilizan como guía para fijar el precio de los préstamos hipotecarios.

Las señales recientes de un enfriamiento de la inflación han aumentado las expectativas de que la Reserva Federal recorte su tasa de referencia en septiembre. Si los rendimientos de los bonos disminuyen en previsión de un recorte de la tasa de la Fed, eso podría llevar a una relajación de las tasas hipotecarias.


Aun así, la mayoría de los economistas esperan que la tasa promedio de un préstamo hipotecario a 30 años se mantenga por encima del 6% este año.

Cuenta corriente con todos los beneficios.
Alto rendimiento. Alta tecnología. Alta satisfacción.


e by UniBank Checking		Basic Rate of Interest
2.99%^{APY}¹	2.99%^{APY}¹ -1.20%^{APY}¹	0.01%^{APY}¹
Saldos inferiores a \$15,000	Saldos de \$15,000 y por encima	Sobre el saldo total cuando no se cumplen los requisitos mínimos



¡Escanee para presentar su solicitud en nuestra pagina web o visite cualquier sucursal de UniBank! Encuentra tu sucursal más cercana en unibank.com/locations.



www.unibank.com
800.578.4270

 **MEMBER FDIC** ¹Annual Percentage Yields (APYs) vigente a partir del 1/7/24 y sujeto a cambios en cualquier momento después de la apertura de la cuenta. La tasa de interés y el rendimiento porcentual anual de su cuenta dependen del nivel de tasa aplicable. La tasa de interés y el rendimiento porcentual anual de estos niveles pueden cambiar. El rango APY supone un depósito máximo de \$50,000 solo con fines ilustrativos. Las tarifas pueden reducir las ganancias. La cuenta no tiene un límite máximo de depósito. El reembolso de los recargos por transacciones en cajeros automáticos nacionales tiene un límite de \$25.00 por ciclo de estado de cuenta. Los recargos por cajeros automáticos que no son de UniBank son aquellas tarifas cobradas por el banco propietario del cajero automático que no es de UniBank utilizado. Si no se cumplen los requisitos de elegibilidad, la cuenta obtendrá una tasa de interés más baja y el APY correspondiente y no será elegible para el reembolso de las tarifas de transacción del recargo del cajero automático. Saldo mínimo de \$10 para abrir la cuenta. Límite de una cuenta por cliente que ocupe el puesto de titular principal de la cuenta. Pueden aplicarse otras restricciones.

• Para ser elegible para la tasa de interés de Nivel I y Nivel II, el rendimiento porcentual anual (APY) y el reembolso de los recargos de cajeros automáticos nacionales, se deben cumplir las siguientes condiciones en un ciclo de estado de cuenta determinado.

- Un mínimo de 8 transacciones de compra con tarjeta de débito contabilizadas y liquidadas durante el ciclo del estado de cuenta. No todas las transacciones de compra se contabilizan o liquidan el día en que ocurren.
- Inscripción activa en estados de cuenta electrónicos: debe iniciar sesión en su cuenta bancaria en línea al menos una vez cada 12 meses para mantener activa la inscripción.

Make the smart and **ONLY CHOICE** when tackling your roof!



**LIMITED
TIME
OFFER!
SAVE!**

UP TO
**50%
OFF**
INSTALLATION

Erie Home is trusted by homeowners nationwide to provide a level of value on new roofing that other home improvement companies simply can't match. Erie Home's metal roofing system is designed to provide the ultimate defense against everything from hurricane-force winds to hail while also boosting energy efficiency and curb appeal. It's not only the best protection you can get for your home, but it's also designed to last a lifetime.

Choose from 3 styles with multiple color options:



**WOODEN
SHAKE**



**DIMENSIONAL
SHINGLES**



**SPANISH
TILE**



**FREE ESTIMATE
1.855.635.6293**

New orders only. Does not include material costs. Cannot be combined with any other offer. Minimum purchase required. Other restrictions may apply. This is an advertisement placed on behalf of Erie Construction Mid-West, Inc ("Erie"). Offer terms and conditions may apply and the offer may not available in your area. If you call the number provided, you consent to being contacted by telephone, SMS text message, email, pre-recorded messages by Erie or its affiliates and service providers using automated technologies notwithstanding if you are on a DO NOT CALL list or register. Please review our Privacy Policy and Terms of Use on homeservicescompliance.com. All rights reserved. License numbers available at eriehome.com/erie-licenses/

Expires 7/31/2024



MADE IN THE U.S.A.



AVISOS LEGALES / LEGAL NOTICES

APRENDA CÓMO SELLAR SUS REGISTROS CORI

Para obtener información, puede visitar la página web de El "Massachusetts Criminal Offender Record Information (CORI)" en: <https://www.mass.gov>

To Publish Legal & Public Notices

Please contact us at:
Advertising@VoceroHispano.com



SERVICIOS GENERALES / GENERAL SERVICES

On-Demand Rides | Meals | Groceries | Home Services

With **GoGo**, you have a say:
Live and age **your way.**



Get help with rides, groceries, meals, and more!
Memberships starting as low as **\$1 per day.**



Call 1-855-763-1440

GoGo's on-demand support services empower you to live life on your own terms, **without sacrificing your independence.**

We combine the speed of popular services like Uber and Instacart, with **expert care and customer support** -- all with one convenient phone number!
Age independently, but not alone, with **GoGo.**

Millions of Requests Fulfilled

Available 24/7 Nationwide:
1-855-763-1440

Advertise your Small Business Here

SMALL BUSINESS SPECIALS AVAILABLE

Small Business Packages include:

1. Printed AD
2. Online AD
3. Creative Services

Email us to reserve your space.



Advertising@VoceroHispano.com

Aging in Place?

Consider an AmeriGlide stair lift to keep you safe on your stairs.

We provide affordable stair lifts to increase safety in your home and improve your quality of life while aging in place.

Benefits of owning an AmeriGlide stair lift:

- ✓ Eliminate the risk of falls.
- ✓ Enjoy a comfortable ride up and down all of your home.
- ✓ Enjoy comfortable, safe and easy access to all of your home.
- ✓ More affordable than options such as moving.



Custom-fitted to straight or curved staircases



Designed for indoor and / or outdoor use



Large inventory – for fast delivery and installation

CALL TODAY!
SAVE \$200

1-855-869-1712

Get your **FREE, no obligation** quote in minutes!

Why choose an AmeriGlide stair lift?

- Easy to install – **no renovations needed!**
- Works even during a power outage!
- Slimmest stair lift in the market



APARTAMENTOS / APARTMENTS



Asequibles de HUD

Subvencionados de **1 dormitorio, 65 años o más o con problemas de movilidad de cualquier edad.**



Aquile 30% de los ingresos ajustados. Incluye utilidades y aire acondicionado. Manejado por Barken Management Co., Inc. Para más información llame: **508-791-1188**

475 CHANDLER STREET, WORCESTER, MA 01602

Attention Housing Managers

APARTMENTS FOR LEASE

VHN provides multi-media solutions that may help your organization meet state and federal diversity guidelines.

To request a Media Kit please email:
Advertising@VoceroHispano.com



EMPLEOS / EMPLOYMENT



HUDSON HOUSING AUTHORITY

8 Brigham Circle, Hudson, MA 01749

Equal Housing

**Now Hiring
MAINTENANCE MECHANIC**

Hudson Housing Authority is seeking F/T maintenance department Maintenance Mechanic to perform maintenance, custodial, and grounds keeping functions at HHA apartments and properties. Must have experience and skills in plumbing, HVAC, electrical, carpentry, painting and mechanical equipment, as well as experience and knowledge of groundskeeping and custodial functions including snow removal.

40 hours M-F plus rotating on-call coverage. High school diploma and basic computer literacy skills required. Massachusetts driver's license required. No criminal record. Professional licenses and certifications, including MA hoisting license, are highly desirable, however they are not required. Full job description available upon request. Excellent benefits. Competitive pay.

Send resumes to:

Jaclyn A. Beaulieu, Executive Director,
Hudson Housing Authority,
8 Brigham Circle, Hudson, MA 01749
or email to jaclynp@hudsonhousing.org.

No phone calls.

EOE/AE. HHA provides preference to Section 3 applicants.
Position will remain open until filled.



¡ATENCIÓN ATENCIÓN ATENCIÓN!

SunnySide Ford, un concesionario de automóviles nacional de propiedad familiar, en busca de personal

Posiciones Disponibles

Técnicos nivel A, Técnicos nivel B, Mecánicos de Mantenimiento
Técnicos de taller de carrocería

Plan de pago líder en la industria

Para presentar su solicitud, envíenos un correo electrónico:
tony.dandonoli@sunnysideford.com

BIENES RAÍCES / REAL ESTATE

LIST YOUR REAL ESTATE SERVICES HERE



Contact Us To Reserve Your Space at:
Advertising@VoceroHispano.com

Equal Opportunity Housing

AUTOMÓVIL / AUTOMOTIVE

iSe Vende!

2000 BMW 528i | Manual | 5 Speed



Precio: \$4,200
o lmejor oferta
transmisión de 5 cambio-
nuevo sistema estéreo
funciona excelente
interior limpio
774-415-1681



32nd
ANNUAL

LATIN AMERICAN Festival



SATURDAY
17
AUGUST
11AM - 9PM



JK
El Especialista

VITI RUIZ



chico MANIA



GRUPO LOS NITIDOS



Selena Lee



WORCESTER COMMON
455 MAIN ST WORCESTER, MA

VENDORS - FOOD - ACTIVITIES
ENTERTAINMENT FOR THE ENTIRE FAMILY



Point32Health



Los Dueños De Los "Chicago Bulls" Revelan Un Plan Para Transformar La Área Del "United Center"



Foto Por: Joseph Hendrickson



Foto Por: VHN Archivos

Por Andrew Seligman,
Redactor Deportivo

CHICAGO, IL (AP) - Los dueños de los Chicago Bulls de la NBA y los Blackhawks de la NHL revelaron un plan de 7,000 millones de dólares para reemplazar los estacionamientos que rodean el United Center con espacios verdes, viviendas para personas de ingresos mixtos, una sala de música y más.

El "Proyecto 1901," considerado la mayor inversión privada en el West Side de Chicago, está siendo encabezado por las familias Reinsdorf y Wirtz, dueñas del estadio. Se construiría en fases en más de 55 acres de tierra de propiedad privada durante un período de aproximadamente una década a partir de la próxima primavera si la ciudad lo aprueba.

"El Proyecto 1901 representa una continuación del compromiso de nuestras familias con el futuro del West Side de Chicago", dijo

el director ejecutivo de los Bulls, Michael Reinsdorf, en un comunicado. "Esta inversión creará un vecindario próspero e interconectado, que brindará importantes beneficios y recursos a la comunidad que hemos llamado nuestro hogar durante mucho tiempo".

La primera fase incluye un teatro con capacidad para 6,000 personas, un estacionamiento de varios niveles con más de 10 acres de espacio verde público en su azotea, más aceras y carriles para bicicletas para peatones, y espacio para hoteles y comercios. Los planes para las fases futuras también incluyen varias unidades de vivienda.

Los Chicago White Sox, también propiedad de los Reinsdorf, buscan mudarse del Guaranteed Rate Field en el South Side y construir un nuevo estadio como parte de un complejo de estadios en el South Loop de la ciudad con espacios verdes, residencias y negocios.



EL COQUI

Liquor Store

Amplia Selección de Cerveza,
Vino, Licores, Y Mas



184 Chandler Street

Worcester, Mass

508-756-8862



Banco *local*. Pedir prestado *localmente*.

CONVENCIONAL · JUMBO · REFINANCIAMIENTO · CONSTRUCCIÓN

Las hipotecas de UniBank¹ se financian localmente. Las decisiones se toman localmente. Nuestros agentes hipotecarios pondrán su experiencia a trabajar para usted y lo ayudarán a encontrar el programa adecuado, ya sea con interés fijo o ajustable, específico para sus necesidades.

¡Empiece hoy! ¡Comuníquese con su sucursal local de Unibank o visítenos en nuestra página web para tener acceso a las tasas de interés y someter su aplicación!



UNIBANK

Conectando todas las oficinas:
1.800.578.4270 · www.unibank.com



Member FDIC · NMLS #583135 ¹Se requiere seguro de propietarios. Sujeto a aprobación de crédito. Es posible que se apliquen otros términos, tarifas y condiciones.